Bisco CE 0459

TheraCem® Ca

Self-Adhesive Resin Cement

Instructions for Use

IN-231R2
Rev. 11/18

Patent Pending

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-847-534-6000
1-800-247-3368

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

TheraCem® Ca
Self-Adhesive Resin Cement

GENERAL INFORMATION

TheraCem Ca is a self-etching, self-adhesive, dual-cured resin luting cement that is exclusively formulated for luting crowns, bridges, inlays, onlays and posts (prefabricated metal and non-metal/fiber posts, as well as cast posts). **TheraCem Ca** is a paste/paste, calcium-releasing, luting cement which requires no etching, no priming or bonding of the prepared surfaces. It is easy-to use, requires only a short chair time, and produces a good bond to most dental materials. The cement is available in a Natural shade. It is radiopaque, allowing for easy identification on radiographs.

Indications for Use:
Use **TheraCem Ca** to cement the following:
1. Metal crowns, bridges, inlays, onlays (includes porcelain-fused -to- metal and composite-to-metal)
2. Porcelain, Ceramic Crowns, inlays, and onlays (includes alumina and zirconia)
3. Resin crowns, bridges, inlays, and onlays (resin-based composite/composite-ceramic hybrid)
4. Metal (prefabricated or cast) and non-metal/fiber endodontic posts
5. Implant supported restorations
6. Orthodontic Appliances (brackets, bands)s

Contraindication:
TheraCem Ca is not recommended for veneer cementation.

NOTE: It is recommended to use CHOICE™* 2 for veneer cementation.

Warnings:
- Avoid contact with the skin; unpolymerized (meth)acrylate resins may cause skin sensitization in susceptible persons. In case of contact, wash skin with soap and water.
- Saliva and oral fluid contamination will seriously compromise dentin bonding.

Cautions:
- Cross-contamination: Product may contain items that are designed for one time use. Dispose of used or contaminated accessories. Do not reuse.

Precautions:
- Working and Setting Times will be accelerated in the warm intraoral environment.
- Do not use hydrogen peroxide, EDTA, or eugenol containing materials prior to the adhesive procedure as these materials may inhibit bonding.
- Since ceramics and porcelains vary greatly, it is important to consult with the ceramic/porcelain manufacturer or your laboratory for instructions on proper surface treatment and proper prep design prior to using **TheraCem Ca**.
- Unpolymerized resins may cause skin sensitization in susceptible persons. Avoid contact with the skin. In case of contact with the skin, wash thoroughly with soap and water.
- To prevent polymerization or clogging, the Dual-Syringe static mixing tip should be left in place until the next application. If used intraorally, it should be wiped with disinfectant prior to storage.
- See individual component labels for specific expiration dates.
- Safety data sheet available on request.
- Safety data sheet available at www.Bisco.com.

TECHNICAL INFORMATION
Working Time: Minimum 1 minute (includes mixing) at 22°C (71.6°F)
Setting Time: Maximum 5 minutes at 37°C (98.6°F)
Working time and setting time may vary based on storage conditions, temperature, humidity, etc.

INSTRUCTIONS FOR USE

For: Crowns, Bridges, Inlays and Onlays
Preparation Procedures
NOTE: TheraCem Ca is a self-adhesive cement which does not require etching or priming of the prepared surfaces.
1. Remove the temporary restoration and all temporary cement residue.
2. Try-in the final restoration to ensure proper fit.
3. Clean the preparation with pumice and water. Rinse thoroughly.
4. Remove all surface water using a strong stream of air on the preparation for 3 to 5 seconds. Do not desiccate. (Protect the preparation from contamination. When applicable, use of a rubber dam is recommended.)

Cement Mixing Procedures
1. Remove the syringe cap or remove and discard the mixing tip from the dual-syringe.
2. Dispense a small amount of material onto a mixing pad to eliminate any voids in each chamber of the dual-syringe.
3. Attach a mixing tip to the dual-syringe by lining up the key and keyway. Then turn the brown locking mechanism clockwise.
4. Pressing the plunger will mix and dispense the **TheraCem Ca**. (See "TECHNICAL INFORMATION" Section for Working and Setting Time information.)

Cementation Procedures
1. Apply cement to the internal surfaces of the restoration. For inlays, it may be easier to apply the cement to the tooth preparation.
2. Seat the restoration and remove any excess cement. **HINT:** To aid in the removal of excess cement, initially light cure the margins for 2-3 seconds.
3. Light cure for 20-30 seconds, or allow to self cure. (When using self-cured mode, light curing the margins even briefly will expedite the final set.)

HELPFUL HINTS
- **TheraCem Ca** left on a mixing pad may not appear to set. This is due to oxygen inhibition of the polymerization process. Rest assured the cement will polymerize (set) in a normal fashion under the restoration.

For: Posts (pre-fabricated, metal, cast and non-metal/fiber posts)
Preparation Procedures
1. Prepare the post space per post manufacturer's instruction. Etching and bonding agents are not required.
2. Size and fit post to insure proper fit.
3. Clean post per manufacturer's instructions.

Cement Mixing Procedures
1. Remove the syringe cap or remove and discard the mixing tip from the dual-syringe.
2. Dispense a small amount of material onto a mixing pad to eliminate any voids in each chamber of the dual-syringe.
3. Attach a mixing tip to the dual-syringe by lining up the key and keyway. Then turn the brown locking mechanism clockwise.
4. Pressing the plunger will mix and dispense the **TheraCem Ca**. (See "TECHNICAL INFORMATION" Section for Working and Setting Time information.)

Cementation Procedures
1. For post cementation, using the root canal mixing tip inject **TheraCem Ca** into the canal. Start at the apical end of the canal and withdraw the tip slowly while keeping the tip in the cement to minimize voids. Coat the apical end of the post with cement.
2. Seat the post and remove any excess cement. **HINT:** To aid in the removal of excess cement, initially light cure the cement for 2-3 seconds.
3. Light cure for 20-30 seconds, or allow to self cure.
4. Proceed with core build-up procedure.

HYGIENE: Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of the **TheraCem Ca** cement dual-syringes during the treatment is recommended.
DISPOSAL: Refer to community provisions relating to waste. In their absence, refer to national or regional provisions relating to waste.
STORAGE: Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F)
WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven to be defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damages or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.
* TheraCem is a registered trademark of BISCO, Inc.
CHOICE is a trademark of BISCO, Inc.

DE

TheraCem® Ca
Selbstadhäsiver Kunststoffzement

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

TheraCem Ca ist ein selbstätzender, selbstadhäsiver, dualhärtender Befestigungszement, der speziell für die Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Stiften (vorgefertigte Metall- und Nichtmetall-/Faserstifte sowie gegossene Stifte) formuliert wurde. **TheraCem Ca** ist ein Befestigungszement (Paste-Paste), der Kalzium freigibt und keine Ätzung, Grundierung oder Verklebung der vorbereiteten Oberflächen erfordert. Er ist einfach in der Anwendung, erfordert nur eine kurze Behandlungszeit und gewährleistet eine gute Verbindung mit den meisten Dentalmaterialien. Der Zement ist in einem natürlichen Farbton erhältlich. Er ist röntgendicht, sodass er auf Röntgenbildern leicht zu erkennen ist.

Anwendungshinweise:
Mit **TheraCem Ca** kann Folgendes zementiert werden:
1. Kronen, Brücken, Inlays, Onlays aus Metall (einschließlich Keramik-auf-Metall und Verbundstoff-auf-Metall)
2. Kronen, Inlays und Onlays aus Keramik/Porzellan (einschließlich Aluminiumoxid und Zirkonoxid)
3. Kronen, Brücken, Inlays und Onlays aus Kunstharz (harzbasiertes Komposit/Keramik-Hybrid-Komposit)
4. Metall- (vorgefertigt oder gegossen) und Nichtmetall-/Faserwurzelstifte
5. Implantatgetragene Restaurationen
6. Kieferorthopädische Apparaturen (Brackets (Klammern)), Bänder)

Kontraindikationen:
TheraCem Ca wird nicht für die Zementierung von Veneers empfohlen.

HINWEIS: Für eine Veneerzementierung sollten Sie CHOICE™* 2 verwenden.

Warnhinweise:
- Hautkontakt vermeiden; unpolymerisierte (Meth)acrylatharze können bei empfindlichen Personen zu einer Sensibilisierung der Haut führen. Bei Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser und Seife waschen.
- Speichel sowie Kontamination mit oralen Flüssigkeiten führen zu einer erstmaligen Gefährdung der Bindung zu Dentin.

Vorsicht:
- Kreuz-Kontamination: Das Produkt kann Teile enthalten, die für den einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Benutztes oder kontaminiertes Zubehör ist zu entsorgen. Nicht erneut verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Verarbeitungs- und Abbindezeiten sind in der warmen intraoralen Umgebung kürzer.
- Beim Reinigen der Präparation kein Wasserstoffperoxid oder EDTA verwenden, da diese Stoffe die Haftung unterbinden können.
- Da sich Keramik und Porzellan stark unterscheiden, ist es wichtig, dass Sie sich an Ihren Keramik-/Porzellanhersteller oder an Ihr Labor wenden, um Anweisungen zur richtigen Oberflächenbehandlung und zum richtigen Präparationsdesign zu erhalten, bevor Sie **TheraCem Ca** verwenden.
- Unpolymerisierte Kunstharze können bei empfindlichen Personen zu einer Sensibilisierung der Haut führen. Hautkontakt vermeiden. Bei Berührung mit der Haut diese gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Um eine Polymerisation oder Verstopfung zu vermeiden, sollte die statische Anmischspitze der Doppelspritze bis zur nächsten Applikation an Ort und Stelle verbleiben. Bei intraoraler Anwendung die Anmischspitze vor der Lagerung mit Desinfektionsmittel abwischen.
- Die entsprechenden Verfallsdaten finden Sie auf den Etiketten der einzelnen Komponenten.
- Ein Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich.
- Das Sicherheitsdatenblatt finden Sie unter www.Bisco.com.

TECHNISCHE INFORMATIONEN
Verarbeitungszeit: Mindestens 1 Minute (einschließlich Anmischzeit) bei 22 °C (71,6 °F)
Aushärtezeit: Höchstens 5 Minuten bei 37 °C (98,6 °F)
Verarbeitungszeit und Aushärtezeit können je nach Lagerbedingungen, Temperatur, Luffeuchtigkeit usw. variieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Für: Kronen, Brücken, Inlays und Onlays
Vorbereitungsverfahren
HINWEIS: TheraCem Ca ist ein selbstadhäsiver Zement, der keine Ätzung oder Grundierung der vorbereiteten Oberflächen erfordert.
1. Entfernen Sie die temporäre Restauration und alle Rückstände des temporären Zements.
2. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der endgültigen Restauration.
3. Reinigen Sie das Präparat mit Bimsstein und Wasser. Gründlich spülen.
4. Entfernen Sie Oberflächenwasser, indem Sie das Präparat 3-5 Sekunden in einen starken Luftstrom halten. Nicht austrocknen. (Schützen Sie das Präparat vor Verunreinigungen. Sofern verfügbar sollte ein Kofferdamm verwendet werden.)

Zementanmischverfahren
1. Entfernen Sie die Spritzenkappe oder entfernen Sie die Mischspitze und entsorgen Sie sie von der Dual-Spritze.
2. Geben Sie eine kleine Menge des Materials auf einen Anmischblock, um Hohlräume in den beiden Kammern der Doppelspritze zu vermeiden.
3. Eine Anmischspitze durch Ausrichtung von Keil und Keilnut an der Doppelspritze befestigen. Drehen Sie dann den braunen Verschlussmechanismus im Uhrzeigersinn.
4. Durch Drücken des Kolbens wird **TheraCem Ca** gemischt und ausgegeben. (Siehe Abschnitt „TECHNISCHE INFORMATIONEN" für Informationen zu Verarbeitungs- und Aushärtezeiten.)

Zementierungsverfahren
HINWEIS: Da sich Keramik und Porzellan stark unterscheiden, ist es wichtig, dass Sie sich an den Keramik-/Porzellanhersteller oder an Ihr Labor wenden, um Anweisungen zur richtigen Oberflächenbehandlung zu erhalten.
1. Geben Sie Zement auf die inneren Oberflächen der Restauration. Bei Inlays ist es möglicherweise einfacher, den Zement auf die Zahnpräparation zu applizieren.
2. Setzen Sie die Restauration auf und entfernen Sie überschüssigen Zement. **HINWEIS:** Um die Entfernung von überschüssigem Zement zu erleichtern, lichthärten Sie die Ränder zunächst für eine Dauer von 2-3 Sekunden.
3. Lichthärten Sie 20-30 Sekunden lang oder lassen Sie den Zement selbst aushärten. (Wenn Sie den Zement selbst aushärten lassen, beschleunigt eine auch nur kurze Lichthärtung der Ränder das endgültige Abbinden.)

HILFREICHE HINWEISE:
- Bei auf dem Anmischblock verbliebenem **TheraCem Ca** scheint es möglicherweise, als ob keine Abbindung eintritt. Der Grund ist die Sauerstoffhemmung des Polymerisationsprozesses. Sie können sicher sein, dass der Zement unter der Restauration normal polymerisiert (bindet).

Für: Stifte (vorgefertigte, Metall-, gegossene und Nichtmetall-/Faserstifte)
Präparationsverfahren
1. Bereiten Sie den Raum für die Stifte entsprechend den Herstelleranweisungen vor. Ätz- und Klebemittel sind nicht erforderlich.
2. Passen Sie Größe und Sitz des Stifts an, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
3. Reinigen Sie den Stift entsprechend den Herstelleranweisungen.

Zementanmischverfahren
1. Entfernen Sie die Spritzenkappe oder entfernen Sie die Mischspitze und entsorgen Sie sie von der Dual-Spritze.
2. Geben Sie eine kleine Menge des Materials auf einen Anmischblock, um Hohlräume in den beiden Kammern der Doppelspritze zu vermeiden.
3. Eine Anmischspitze durch Ausrichtung von Keil und Keilnut an der Doppelspritze befestigen. Drehen Sie dann den braunen Verschlussmechanismus im Uhrzeigersinn.
4. Durch Drücken des Kolbens wird **TheraCem Ca** gemischt und ausgegeben. (Siehe Abschnitt „TECHNISCHE INFORMATIONEN" für Informationen zu Verarbeitungs- und Aushärtezeiten.)

Zementierungsverfahren
1. Bei der Stiftzementierung **TheraCem Ca** mit der Wurzelkanal-Mischkanüle in den Kanal applizieren. Mit dem apikalen Ende des Kanals beginnen und die Spitze langsam zurückziehen. Dabei die Spitze im Zement halten, um Lufteinschlüsse zu minimieren. Das apikale Ende des Stifts mit Zement bedecken.
2. Setzen Sie den Stift ein und entfernen Sie überschüssigen Zement. **HINWEIS:** Um die Entfernung von überschüssigem Zement zu erleichtern, lichthärten Sie den Zement zunächst für eine Dauer von 2-3 Sekunden.
3. Lichthärten Sie 20-30 Sekunden lang oder lassen Sie den Zement selbst aushärten.
4. Fahren Sie mit dem Aufbauverfahren des Kanals fort.

HYGIENE: Während der Behandlung wird zur Vermeidung von Kontaminationen der **TheraCem Ca** Zement-Doppelspritzen die Verwendung von handelsüblichen Hygieneschutzabdeckungen empfohlen.
ENTSORGUNG: Die Bestimmungen der Gemeinde zur Abfallentsorgung beachten. Liegen diese nicht vor, die nationalen bzw. regionalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.
LAGERUNG: Bei Raumtemperatur (20 °C / 68 °F - 25 °C / 77 °F) lagern
GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt ihre Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder Verluste, die aus der beschriebenen Verwendung oder Nichtverwendung der Produkte entstehen. Vor der Verwendung obliegt es der Verantwortung des Verwenders, die Angemessenheit des Produkts für die gewünschte Verwendung zu bestimmen. Der Verwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und Haftung.
* TheraCem Ca ist ein eingetragenes Warenzeichen von BISCO, Inc.
CHOICE ist ein Warenzeichen von BISCO, Inc.

FR

TheraCem® Ca
Ciment composite de scellement auto-adhésif

INFORMATIONS GÉNÉRALES

TheraCem Ca est un ciment composite de scellement dual-cure, auto-adhésif et automordançant, spécifiquement conçu pour le scellement des coiffes, bridges, inlays, onlays et tenons (préfabriqués métalliques ou non-métalliques / tenons fibrés, de même que les tenons coulés). **TheraCem Ca** est un composite de scellement pâte/pâte à relargage de calcium ne nécessitant aucun mordançage ni primer ou adhésif sur les surfaces de collage. Il est facile d'emploi et de mise en œuvre rapide tout en procurant une bonne adhésion à la plupart des matériaux dentaires. Le ciment est disponible en teinte naturelle. Il est radio-opaque pour une identification aisée sur les clichés radiographiques.

Indications d'utilisation :
TheraCem Ca est utilisé pour le scellement des pièces prothétiques suivantes :
1. Couronnes, bridges, inlays et onlays métalliques (y compris les coiffes céramo-métalliques et métallo-composites)
2. Couronnes, inlays et onlays en porcelaine ou céramique (y compris à base d'alumine ou de zircone)
3. Couronnes, bridges, inlays et onlays en résine (composite à base de résine / hybride en composite-céramique)
4. Tenons endodontiques métalliques (préfabriqués ou coulés) et non-métalliques / tenons fibrés
5. Restaurations implanto-portées
6. Appareils orthodontiques (brackets, bagues)

Contre-indications :
TheraCem Ca n'est pas indiqué pour le scellement de facettes.

NOTE : Il est recommandé d'utiliser CHOICE™* 2 pour le scellement de facettes en céramique.

Avertissements :
- Eviter tout contact avec la peau ; les résines (méth)acrylates non-polymérisées sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibilisées. En cas de contact, laver la peau à l'eau et au savon.
- La contamination par la salive et les liquides buccaux compromettrait sérieusement l'adhésion sur la dentine.

Mises en garde :
- Contamination croisée : Produit susceptible de contenir des accessoires exclusivement destinés à un usage unique. Jeter les accessoires utilisés ou contaminés. Ne pas réutiliser.

Précautions :
- Les temps de travail et de polymérisation seront diminués dans l'environnement intra-oral chaud.
- Ne pas utiliser de matériaux à base de peroxyde d'hydrogène, d'EDTA ou d'eugénol préalablement à la procédure adhésive, ces matériaux pouvant inhiber la polymérisation des adhésifs.
- Etant donné qu'il existe de nombreuses variétés de céramiques et de porcelaines, il est important d'en consulter le fabricant ou votre laboratoire de prothèse pour connaître le meilleur traitement de surface à appliquer et le type de préparation recommandé avant d'utiliser **TheraCem Ca**.
- Les résines non-polymérisées sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibilisées. Eviter tout contact avec la peau. En cas de contact, laver soigneusement la peau à l'eau et au savon.
- Afin de prévenir tout risque de polymérisation ou durcissement, l'embout mélangeur de la double-seringue doit être laissé en place jusqu'à l'application suivante. En cas d'utilisation intra-orale, il doit être nettoyé à l'aide d'un désinfectant avant stockage.
- Voir les étiquettes individuelles pour les dates de péremption spécifiques.
- Fiche de données de sécurité disponible sur demande.
- Fiche de données de sécurité disponible sur www.Bisco.com.

INFORMATIONS TECHNIQUES
Temps de travail : Minimum 1 minute (y compris la préparation du mélange) à 22°C (71,6°F)
Temps de polymérisation : Maximum 5 minutes à 37°C (98,6°F)
Les temps de travail et de polymérisation peuvent varier selon les conditions de stockage, de température, d'humidité, etc.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour : Couronnes, bridges, inlays et onlays
Procédures de préparation
NOTE : TheraCem Ca est un ciment composite auto-adhésif qui ne nécessite aucun agent de mordançage ni primer sur les surfaces de collage.
1. Déposer la restauration provisoire et éliminer les résidus de ciment temporaire.
2. Procéder à l'essayage de la restauration pour s'assurer de sa parfaite adaptation.
3. Nettoyer la préparation à la poudre de ponce mélangée avec de l'eau. Rincer soigneusement.
4. Eliminer toute trace d'eau à l'aide d'un jet puissant d'air comprimé pendant 3 à 5 secondes. Ne pas dessécher. (Protéger la préparation des risques de contamination. L'utilisation d'une digue en caoutchouc est recommandée, si possible.)

Procédures de mélange du ciment
1. Enlever le capuchon de la seringue double ou enlever et jeter l'embout mélangeur de la seringue double.
2. Exprimer une petite quantité de produit sur un bloc de mélange afin d'éliminer les bulles d'air dans chaque compartiment de la seringue double.
3. Fixer un embout mélangeur sur la seringue double en alignant l'ergot sur la rainure. Puis, tourner le mécanisme de fermeture marron dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Une pression sur le piston mélange et distribue le **TheraCem Ca**. (Consulter la section « INFORMATIONS TECHNIQUES » pour les informations relatives aux temps de travail et de polymérisation.)

Procédures de scellement
NOTE : Etant donné qu'il existe de nombreuses variétés de céramiques et de porcelaines, il est important d'en consulter le fabricant ou votre laboratoire de prothèse pour connaître le meilleur traitement de surface à appliquer.
1. Appliquer le ciment sur l'intrados de la restauration. Pour les inlays, il peut être plus facile d'appliquer le ciment directement sur la préparation de la dent.
2. Insérer la restauration et éliminer les excès de ciment. **CONSEIL :** Pour faciliter l'élimination des excès de ciment, photopolymériser au préalable les marges pendant 2-3 secondes.
3. Photopolymériser 20-30 secondes ou laisser polymériser en mode chémopolymérisable. (En mode chémopolymérisable, une photopolymérisation au niveau des marges, même brève, permet d'accélérer le durcissement final.)

CONSEILS UTILES :
- **TheraCem Ca** laissé sur un bloc de mélange semble ne pas polymériser. Ceci est lié à l'inhibition de la polymérisation des résines par l'oxygène de l'air. Soyez assuré de la polymérisation convenable du ciment sous la restauration.

Pour : Tenons (préfabriqués, coulés, métalliques et non-métalliques / tenons fibrés)
Procédures de préparation
1. Préparer le logement radiculaire selon les instructions du fabricant. L'utilisation d'un agent de mordançage ou d'un adhésif n'est pas nécessaire.
2. Ajuster le tenon au logement radiculaire.
3. Nettoyer le tenon selon les instructions du fabricant.

Procédures de mélange du ciment
1. Enlever le capuchon de la seringue double ou enlever et jeter l'embout mélangeur de la seringue double.
2. Exprimer une petite quantité de produit sur un bloc de mélange afin d'éliminer les bulles d'air dans chaque compartiment de la seringue double.
3. Fixer un embout mélangeur sur la seringue double en alignant l'ergot sur la rainure. Puis, tourner le mécanisme de fermeture marron dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Une pression sur le piston mélange et distribue le **TheraCem Ca**. (Consulter la section « INFORMATIONS TECHNIQUES » pour les informations relatives aux temps de travail et de polymérisation.)

Procédures de scellement
1. Pour le scellement de tenons, injecter **TheraCem Ca** dans le canal à l'aide de l'embout mélangeur intraradiculaire. Commencer par l'extrémité apicale et retirer lentement l'embout tout en maintenant dans le ciment pour réduire au minimum les bulles d'air. Enduire l'extrémité apicale du tenon avec du ciment.
2. Placer le tenon et éliminer les excès de ciment. **CONSEIL :** Pour faciliter l'élimination des excès de ciment, photopolymériser au préalable le ciment pendant 2-3 secondes.
3. Photopolymériser 20-30 secondes ou laisser polymériser en mode chémopolymérisable. (En mode chémopolymérisable, une photopolymérisation au niveau des marges, même brève, permet d'accélérer le durcissement final.)
4. Poursuivre avec la reconstitution de la partie coronaire.

HYGIÈNE : L'utilisation de pochettes de protection hygiéniques couramment disponibles pour éviter toute contamination des seringues doubles de ciment **TheraCem Ca** au cours du traitement, est recommandée.
CONSIDÉRATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION : Se référer aux dispositions communautaires relatives à l'élimination des déchets. En l'absence de telles dispositions, se référer aux dispositions nationales ou régionales relatives à l'élimination des déchets.
CONSERVATION : Conserver à température ambiante (20°C/68°F - 25°C/77°F)
GARANTIE : BISCO, Inc. s'engage à remplacer tout produit avéré défectueux. BISCO, Inc. ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes, directes ou indirectes, consécutives à une utilisation non-conforme ou à une mise en œuvre incorrecte des produits. Avant toute utilisation, l'utilisateur est tenu de vérifier que le produit est compatible avec l'usage qu'il veut en faire. L'utilisateur assume tous les risques et les conséquences qui peuvent en découler.
* TheraCem est une marque déposée de BISCO, Inc.
CHOICE est une marque de BISCO, Inc.

ES

TheraCem® Ca
Cemento de resina autoadhesivo

INFORMACIÓN GENERAL

TheraCem Ca es un cemento de resina autograbante, autoadhesivo y de curado dual que ha sido formulado exclusivamente para la cementación de coronas, puentes, inlays, onlays y postes (postes metálicos prefabricados y no metálicos/de fibra, así como postes colados). **TheraCem Ca** es un cemento de resina de sistema pasta/pasta que libera calcio y que no requiere ni grabado, ni imprimación ni la adhesión de las superficies preparadas. Es fácil de usar, solo requiere un breve tiempo de asentamiento y ofrece una buena adherencia a la mayoría de los materiales dentales. El cemento está disponible en tono Natural. Es radiopaco, lo que permite su fácil identificación en las radiografías.

Indicaciones para su uso:
Use **TheraCem Ca** para cementar lo siguiente:
1. Coronas metálicas, puentes, inlays, onlays (incluye porcelana fundida a metal y composite a metal)
2. Porcelana, coronas de cerámica, inlays y onlays (incluye alúmina y zirconio)
3. Coronas de resina, puentes, inlays y onlays (composite basado en resina/híbrido de composite y cerámica)
4. Postes endodónticos de metal (prefabricado o colada) y no metálicos/de fibra
5. Restauraciones mediante implantes
6. Aparatos ortodónticos (brackets, bandas)

Contraindicación:
TheraCem Ca no está recomendado para la cementación de carillas.

NOTA: Se recomienda el uso de CHOICE™* 2 para la cementación de carillas.

Advertencias:
- Evite el contacto con la piel; las resinas de (met)acrilato no polimerizadas pueden afectar a la piel de personas sensibles. En caso de contacto, lave la piel con agua y jabón.
- La contaminación por saliva y fluidos orales comprometе seriamente la adhesión a la dentina.

Avisos:
- Contaminación cruzada: El producto puede contener elementos que estén diseñados para usarse una sola vez. Deseche los accesorios usados o contaminados. No reutilice.

Precauciones:
- Los tiempos de trabajo y de fraguado se acelerarán en un entorno intraoral cálido.
- No debe usar materiales que contengan peróxido de hidrógeno, EDTA o eugenol antes del procedimiento de adhesión, puesto que estos materiales podrían limitar la adhesión.
- Dado que las cerámicas y las porcelanas presentan una gran variedad, es importante consultar con el fabricante de la cerámica o la porcelana o con su laboratorio cuáles son las instrucciones más adecuadas para el tratamiento de superficies y el diseño de preparaciones antes de usar **TheraCem Ca**.
- Las resinas no polimerizadas pueden afectar a la piel de personas sensibles. Evite el contacto con la piel. En caso de contacto con la piel, lávela minuciosamente con agua y jabón.
- Para evitar la polimerización o la obstrucción, se debe dejar puesta la punta de mezcla estática de la doble jeringa hasta la siguiente aplicación. Si se utiliza intraoralmente, debe limpiarla con un desinfectante antes de almacenarla.
- Compruebe las etiquetas de los componentes individuales para ver las fechas de caducidad de cada uno.
- Ficha de datos de seguridad disponible previa solicitud.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.Bisco.com.

INFORMACIÓN TÉCNICA
Tiempo de manipulación: Un mínimo de 1 minuto (incluida la mezcla) a 22 °C (71,6 °F)
Tiempo de fraguado: Un máximo de 5 minutos a 37 °C (98,6 °F)
El tiempo de manipulación y el tiempo de fraguado pueden variar según las condiciones de almacenamiento, la temperatura, la humedad, etc.

INSTRUCCIONES DE USO

Para: Coronas, puentes, inlays y onlays
Procedimientos para la preparación
NOTA: TheraCem Ca es un cemento autoadhesivo que no requiere grabado ni imprimación de las superficies preparadas.
1. Retirar la restauración provisional y todos los restos del cemento provisional.
2. Probar la restauración final para garantizar un encaje perfecto.
3. Limpiar la preparación con piedra pómez y agua. Enjuagar abundantemente.
4. Eliminar toda el agua de la superficie aplicando un potente chorro de aire en la preparación durante 3 o 5 segundos. No desecar. (Proteger la preparación de la contaminación. Si procede, se recomienda el uso de un dique de goma).

Procedimientos para la mezcla del cemento
1. Retire la tapa de la jeringa o retire y deseche la punta de mezcla de la jeringa dual.
2. Coloque una pequeña cantidad de material en un mezclador para eliminar los vacíos existentes en cada cámara de la doble jeringa.
3. Conecte una punta de mezcla a la doble jeringa alineando la llave con la ranura. A continuación, gire el mecanismo de cierre marrón en el sentido de las agujas del reloj.
4. Al apretar el émbolo se procederá a la mezcla y a la dispensación del **TheraCem Ca**. (Consulte el apartado "INFORMACIÓN TÉCNICA" para más información sobre los tiempos de trabajo y de fraguado).

Procedimientos para la cementación
1. Aplicar cemento en las superficies internas de la restauración. En los inlays, quizás sea más fácil aplicar el cemento en la preparación dental.
2. Sentar la restauración y retirar el cemento sobrante. **CONSEJO:** Para ayudar a eliminar el cemento sobrante, primero se deben fotocurar ligeramente los márgenes durante 2-3 segundos.
3. Fotocurar durante 20-30 segundos o dejar que frague por sí mismo. (Si se usa un modo de autocurado, el fotocurar ligeramente los márgenes, aunque sea brevemente, agilizará el fraguado final).

CONSEJOS ÚTILES
- Si se deja el **TheraCem Ca** en una almohadilla mezcladora puede parecer que no fragüe. Esto se debe a la inhibición de oxígeno del proceso de polimerización. El reposo garantiza la polimerización del cemento (fraguado) en la restauración.

Para: Postes (prefabricados, metálicos, de colada y postes no metálicos/de fibra)
Procedimientos para la preparación
1. Preparar el espacio del poste según las instrucciones del fabricante del poste. No es necesario usar agentes de adherencia ni de grabado.
2. Modelar y encajar el poste para garantizar un ajuste perfecto.
3. Limpiar el poste según las instrucciones del fabricante.

Procedimientos para la mezcla del cemento
1. Retire la tapa de la jeringa o retire y deseche la punta de mezcla de la jeringa dual.
2. Coloque una pequeña cantidad de material en un mezclador para eliminar los vacíos existentes en cada cámara de la doble jeringa.
3. Conecte una punta de mezcla a la doble jeringa alineando la llave con la ranura. A continuación, gire el mecanismo de cierre marrón en el sentido de las agujas del reloj.
4. Al apretar el émbolo se procederá a la mezcla y a la dispensación del **TheraCem Ca**. (Consulte el apartado "INFORMACIÓN TÉCNICA" para más información sobre los tiempos de trabajo y de fraguado).

Procedimientos para la cementación
1. Para después de la cementación, con la punta para mezcla para endodoncia, inyecte **TheraCem Ca** en el canal. Comience por el extremo apical del canal y retire la punta lentamente. A la vez, mantenga la punta en el cemento para minimizar los vacíos. Recubra el extremo apical del poste con cemento.
2. Colocar el poste y retirar el cemento sobrante. **CONSEJO**: Para ayudar a eliminar el cemento sobrante, primero se debe fotocurar ligeramente el cemento durante 2-3 segundos.
3. Fotocurar durante 20-30 segundos o dejar que frague por sí mismo.
4. Proceder con la reconstrucción del muñón.

HIGIENE: Se recomienda el uso de una cubierta protectora higiénica para evitar cualquier contaminación de las jeringas dobles de cemento **TheraCem Ca** durante el tratamiento.
ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones comunitarias relacionadas con los residuos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionales relacionadas con los residuos.
CONSERVACIÓN: Conservar a temperatura ambiente (20 °C/68 °F-25 °C/77 °F)
GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que estén defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas ni los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de usar los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.
* TheraCem Ca es una marca registrada de BISCO, Inc.
CHOICE es una marca de BISCO, Inc.

IT

TheraCem® Ca
Cemento resinoso autoadesivo

INFORMAZIONI GENERALI

TheraCem Ca è un cemento sigillante autoadesivo, automordenzante e a polimerizzazione duale, progettato esclusivamente per la cementazione di corone, ponti, inlay, onlay e perni (perni preformati in metallo, in fibra o in altri materiali nonché perni-moncone fusi). **TheraCem Ca** è un cemento sigillante base /catalizzatore, a rilascio di calcio che non necessita di mordenzatura, di priming o di adesione delle superfici preparate. È semplice da utilizzare, richiede tempi di trattamento ridotti e crea un'adesione ottimale con la maggior parte dei materiali dentali. Il cemento è disponibile in una tonalità naturale. È radiopaco quindi facilmente identificabile nelle radiografie.

Indicazioni d'uso:
Utilizzare **TheraCem Ca** per le seguenti applicazioni:
1. Corone in metallo, ponti, inlay, onlay (inclusi i manufatti in metallo-ceramica e metallo-composito)
2. Corone, inlay e onlay di ceramica e porcellana (inclusi manufatti in allumina e zirconia)
3. Corone in resina, ponti, inlay, onlay (composti a base resinosa / ibridi di ceramica-composito)
4. Perni in metallo (preformati o fusi) e perni endodontici non metallici o in fibra
5. Ricostruzioni su impianti
6. Apparecchi ortodontici (attacchi, bande)

Controindicazioni
TheraCem Ca non è consigliato per la cementazione di faccette.

NOTA: Si consiglia di utilizzare CHOICE™* 2 per la cementazione di faccette.

Attenzione:
- Contaminazione crociata: il prodotto può contenere elementi progettati come monouso. Smaltire gli accessori utilizzati o contaminati. Non riutilizzare.
- La contaminazione da saliva e da fluidi orali compromette seriamente il bonding dentinale.

Avvertenze:
- Evitare il contatto con la cute: le resine (met)acriliche non polimerizzate possono causare sensibilizzazione cutanea in persone predisposte. In caso di contatto, lavare la pelle con acqua e sapone.

Precauzioni:
- Nel cavo orale i tempi di indurimento e polimerizzazione si riducono a causa del calore.
- Non utilizzare acqua ossigenata EDTA o altri prodotti contenenti eugenolo per pulire la preparazione poiché tali materiali potrebbero inibire il processo di adesione.
- Poiché le ceramiche e le porcellane si differenziano ampiamente una dall'altra, è importante consultare il produttore della ceramica/porcellana o il vostro laboratorio per istruzioni sul trattamento superficiale idoneo e sulla progettazione adeguata della preparazione prima di usare **TheraCem Ca**.
- Le resine non polimerizzate possono causare sensibilizzazione cutanea in persone predisposte. Evitare il contatto con la cute. Nel caso di contatto con la cute, lavare a fondo con acqua e sapone.
- Per evitare la polimerizzazione o l'intasamento, il puntale di miscelazione della siringa doppia deve essere lasciato sulla siringa fino all'applicazione successiva. Se utilizzato intraoralmente, pulire con un disinfettante prima di riporlo.
- Per le date di scadenza specifiche, vedere le etichette dei singoli componenti.
- Scheda di sicurezza disponibile su richiesta.
- Scheda di sicurezza disponibile all'indiriz

Procedures voor het mengen van het cement
1. Verwijder de dop van de spuit of verwijder de mengtip van de dubbele spuit.
2. Doseer een kleine hoeveelheid materiaal op een mengplaatje om leemtes in de beide cilinders van de dubbele spuit te elimineren.
3. Bevestig een mengtip op de dubbele spuit door de nok en de uitsparing met elkaar uit te lijnen. Draai vervolgens het brune vergrendelmechanisme naar rechts.
4. Door op de zuiger te drukken wordt de **TheraCem Ca** gemengd en gedoseerd. (Zie het gedeelte 'TECHNISCHE INFORMATIE' voor informatie over werk- en hardingstijden.)

Procedures voor cementeren
1. Injecteer voor postcementering **TheraCem Ca** in het wortelkanaal met gebruik van de wortelkanaalmengtip. Begin bij het apicale uiteinde van het kanaal en trek de tip langzaam terug. Houd de tip daarbij in het cement om lege ruimten te minimaliseren. Breng een laag cement aan op het apicale uiteinde van de stift.
2. Zet de stift op zijn plaats en verwijder eventueel overtollig cement. **TIP:** Om het verwijderen van overtollig cement te vergemakkelijken kunt u de cement 2-3 seconden lang met licht harden.
3. Hard het materiaal gedurende 20-30 seconden met licht of laat het vanzelf harden.
4. Ga door met de opbouwprocedure van de kern.

HYGIËNE: Het is raadzaam algemeen verkrijgbare hygiënische bescherming te gebruiken om eventuele verontreiniging van de **TheraCem Ca**-cement dubbele spuiten tijdens de behandeling te voorkomen.
AFVOER: Raadpleeg de gemeentelijke bepalingen inzake afval. Als deze ontbreken, raadpleeg dan de nationale of regionale bepalingen inzake afval.
OPSLAG: Bewaren bij kamertemperatuur (20°C/68°F - 25°C/77°F)
GARANTIE: BISCO, Inc. erkent haar verantwoordelijkheid voor de vervanging van producten indien zij defect blijken te zijn. BISCO, Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade of verlies, direct(e) dan wel gevolgverlies/-schade, als gevolg van het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de producten zoals beschreven. Vóór gebruik is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de geschiktheid van het product voor het beoogde doel vast te stellen. De gebruiker aanvaardt alle risico's en aansprakelijkheid in verband daarmee.

* TheraCem Ca is een geregistreerd handelsmerk van BISCO, Inc.
CHOICE is een handelsmerk van BISCO Inc.

NO

TheraCem®* Ca
Selvheftende resinsement

GENERELL INFORMASJON

TheraCem Ca er en selvetsende, selvheftende, dualherdende tetningsstemmer av kompositttmateriale som er spesielt fremstilt for å feste kroner, broer, innlegg, onlay og stifter (prefabrikkerte stifter i metall og ikke-metall/fiber så vel som avtrykksstifter). **TheraCem Ca** er en kalsiumavgivende sement som ikke krever etsing, primer eller bonding av preparerte flater. Sementen er lett å bruke, krever kort arbeidstid i stolen og hefter seg godt til de fleste dentale materialer. Sementen er tilgjengelig i en naturlig farge. Den er radiopak og kan lett identifiseres på radiogram/røntgenbilde.

Indikasjoner for bruk:
Bruk **TheraCem Ca** for å sementere følgende:
1. Metallkroner, -broer, -innlegging og -onlay (inkludert porselen-på-metall og kompositt-på-metall)
2. Porselenskroner, keramiske kroner, innlegg og onlay (inkludert alumina og zirkonia)
3. Akrylkroner, -broer, -innlegg og -onlay (resinbasert kompositt / kompositt-keramisk hybrid)
4. Rotstifter i metall (prefabrikkert eller avtrykk) og ikke-metall/fiber
5. Implantatstøttede restaureringer
6. Kjeveortopedisk utstyr (brakketter, strenger)

Kontraindikasjoner:
TheraCem Ca anbefales ikke for sementering av laminat.

MERK: Det anbefales å bruke CHOICE™* 2 for sementering av laminat.

Advarsler:
- Unngå hudkontakt. Upolymerisert (met)akrylat kan forårsake hudsensitivitet i påvirkelige personer. Ved kontakt må huden vaskes med såpe og vann.
- Saliva og oral væske vil minske bindingen til dentinet.

Advarsel:
- Krysskontaminering: Produktet kan inneholde produkter som er ment for engangs bruk. Kast brukte eller kontaminerte produkter. Ikke gjenbruk.

Forholdsregler:
- Arbeids- og herdetidene vil være kortere i det varme miljøet i munnhulen.
- Ikke bruk hydrogenperoksid eller EDTA ved rengjøring av prepareringen ettersom disse materialene kan hindre bonding.
- Siden keramikk og porselen varierer sterkt, er det viktig å rådføre seg med keramikk-/porselensprodusenten eller laboratoriet for å få informasjon om riktig flatebehandling og prepareringsdesign før bruk av **TheraCem Ca**.
- Upolymerisert resin kan forårsake hudsensitivitet hos ømfintlige personer. Unngå hudkontakt. Ved kontakt må huden vaskes grundig med såpe og vann.
- For å unngå polymerisering eller tilstopping, må dobbelsprøytens blandespiss være på plass inntil neste påføring. Hvis brukt intraoralt, skal den tørkes av med desinfeksjonsmiddel før den oppbevares.
- Se etikettene på de individuelle komponentene for spesifikke utløpsdatoer.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på forespørsel.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på www.Bisco.com.

TEKNISKE OPPLYSNINGER
Arbeidstid: Minimum 1 minutt (inkluderer blanding) ved 22 °C (71,6 °F)
Herdetid: Maksimalt 5 minutter ved 37 °C (98,6 °F)
Arbeidstid og herdetid kan variere avhengig av oppbevaringsforhold, temperatur, fuktighet osv.

BRUKSANVISNING

For: Kroner, broer, innlegg og onlay
Forberedelser
MERK: TheraCem Ca er en selvheftende sement som ikke krever etsing eller grunning av de preparerte flatene.
1. Fjern den midlertidige restaureringen og alle midlertidige sementrester.
2. Prøv den endelige restaureringen for å sikre at den passer bra.
3. Rengjør prepareringen med pimpestein og vann. Skyll grundig.
4. Fjern alt overflødevann ved å blåse en sterk luftstråle mot prepareringen i 3 til 5 sekunder. Ikke la overflaten tørke ut. (Beskytt prepareringen mot kontaminasjon. Det anbefales å bruke en kofferdam om nødvendig.)

Blanding av sement
1. Fjern sprøytehetten eller fjern og kast blandingsspissen fra dobbeltsprøyten.
2. Trykk ut en liten mengde materiale på et blandebrett for å eliminere eventuelle hulrom i kamrene i den dobbelte sprøyten.
3. Fest en blandespiss på den dobbelte sprøyten ved å stille kilen på linje med kileveien. Drei deretter den brune låsemekanismen medurs.
4. Når du trykker på stempelet, vil dette blande og levere **TheraCem Ca**. (Se delen "TEKNISKE OPPLYSNINGER" om arbeids- og herdetider.)

Sementering
MERK: Siden keramikk og porselen varierer sterkt, er det viktig å rådføre seg med keramikk-/porselensprodusenten eller laboratoriet for å få informasjon om riktig flatebehandling.
1. Påfør sement på de indre flatene i restaureringen. For innlegg kan det være enklere å påføre sement på den preparerte tannen.
2. Plasser restaureringen og fjern eventuell ekstra sement. **HINT:** For å gjøre det enklere å fjerne overflødig sement, må marginene lysherdes innledningsvis i 2–3 sekunder.
3. Sementen må lysherdes i 20–30 sekunder eller selvherde. (Når sementen selvherder, vil den endelige herdingen skje raskere hvis marginene lysherdes selv i kort tid.)

HJELPSOMME RÅD:
- Det kan hende at eventuell gjenværende **TheraCem Ca** på blandeblokken ikke vil herde. Grunnen til dette er at oksygen hemmer polymeriseringsprosessen. Du kan være trygg på at sementen vil polymerisere (herde) på vanlig vis under restaureringen.

For: Stifter (prefabrikkert, metall, avtrykk og ikke-metall/fiber)
Forberedelser
1. Preparer stifterommet i henhold til stifteprodusentens anvisninger. Det er ikke nødvendig å bruke etse- og bondingsmidler.
2. Finn riktig størrelse og tilpass stiften for å sikre at den passer riktig.
3. Gjør stiften ren i henhold til produsentens anvisninger.

Blanding av sement
1. Fjern sprøytehetten eller fjern og kast blandingsspissen fra dobbeltsprøyten.
2. Trykk ut en liten mengde materiale på et blandebrett for å eliminere eventuelle hulrom i kamrene i den dobbelte sprøyten.
3. Fest en blandespiss på den dobbelte sprøyten ved å stille kilen på linje med kileveien. Drei deretter den brune låsemekanismen medurs.
4. Når du trykker på stempelet, vil dette blande og levere **TheraCem Ca**. (Se delen "TEKNISKE OPPLYSNINGER" om arbeids- og herdetider.)

Sementering
1. For post-sementering, bruk en blandingsspiss for rotkanaler og tilfør **TheraCem Ca** inn i kanalen. Begynn i den apikale enden av kanalen og trekk spissen langsomt ut mens spissen holdes i sementen, slik at dannelse av hulrom minimeres. Påfør sement til den apikale enden av posten.
2. Plasser stiften og fjern eventuell overflødig sement. **HINT:** For å gjøre det enklere å fjerne overflødig sement, må sementen lysherdes innledningsvis i 2–3 sekunder.
3. Sementen må lysherdes i 20–30 sekunder eller selvherde.
4. Fortsett med oppbygging av kjernen.

HYGIENE: Det anbefales å bruke vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttelsestildekning under behandlingen for å unngå kontaminering av **TheraCem Ca**-dobbeltsprøytene.
AVHENDING: Se kommunale forskrifter for avfallshåndtering. Hvis disse ikke finnes, se nasjonale eller regionale forskrifter for avfallshåndtering.
OPPBEVARING: Oppbevares ved romtemperatur (20–25 °C / 68–77 °F).
GARANTI: BISCO, Inc. vil erstatte produkter som er bevist å være mangelfulle. BISCO, Inc. tar ikke ansvar for eventuelle skader eller tap, enten direkte eller indirekte, som oppstår som følge av bruk eller manglende evne til å bruke produktet som beskrevet. Det er brukerens ansvar å vurdere om produktet egner seg for tiltenkt bruk før det tas i bruk. Brukeren påtar seg all risiko og ansvar forbundet med bruk.

* TheraCem Ca er et registrert varemerke som tilhører BISCO, Inc.
CHOICE er et varemerke som tilhører Bisco, Inc.

PT

TheraCem®* Ca
Cimento de Resina Auto-Adesivo

INFORMAÇÕES GERAIS

TheraCem Ca é um Cimento de Resina de Dupla Polimerização Auto-Adesivo e Auto-Condicionador formulado exclusivamente para a cimentação de Coroas, Pontes, Inlays, Onlays e Espigões (Espigões pré-fabricados metálicos e não metálicos/de fibra, bem como Espigões fundidos). **TheraCem Ca** é um cimento de resina pasta/pasta, com libertação de cálcio, que não requer ataque ácido, primer ou bonding das superfícies preparadas. É fácil de utilizar, requer pouco tempo na cadeira e produz uma boa adesão à maioria dos materiais dentários. O Cimento está disponível no tom Natural. É radiopaco, permitindo uma fácil identificação em radiografias.

Indicações de Utilização:
Utilize **TheraCem Ca** para cimentar o seguinte:
1. Coroas Metálicas, Pontes, Inlays, Onlays (inclui Porcelana fundida a metal e Compósito a metal)
2. Porcelana, Coroas Cerâmicas, Inlays e Onlays (inclui alumina e zircónia)
3. Coroas em Resina, Pontes, Inlays e Onlays (Compósito à base de Resina/Compósito-Cerâmica híbrido)
4. Espigões de Endodontia metálicos (pré-fabricados ou fundidos) e não metálicos/de fibra
5. Restaurações suportadas com Implantes
6. Aparelhos Ortodônticos (Brackets, Bandas)

Contra-indicação:
TheraCem Ca não é recomendado para cimentação de Facetas.

NOTA: É recomendado a utilização de CHOICE™* 2 para a cimentação de Facetas.

Advertências:
- Evite o contacto com a pele; resinas não polimerizadas de (met) acrilato podem causar sensibilidade cutânea em pessoas suscetíveis. No caso de contacto, lave a pele com sabão e água.
- A contaminação por saliva e fluidos orais comprometerá seriamente a adesão da dentina.

Cuidados:
- Contaminação cruzada: o produto pode conter itens concebidos para uma única utilização. Deite fora os acessórios contaminados ou utilizados. Não reutilize.

Precauções:
- Os Tempos de Trabalho e de Presa serão acelerados no ambiente intraoral quente.
- Não utilizar Peróxido de Hidrogénio ou EDTA ao limpar a preparação, uma vez que estes materiais podem inibir a adesão.
- Dado existir uma grande variedade de Cerâmicas e Porcelanas, é importante consultar o fabricante da Cerâmica/Porcelana ou o seu laboratório para obter instruções sobre o tratamento apropriado da superfície e design apropriado da preparação antes de utilizar **TheraCem Ca**.
- As resinas não polimerizadas podem causar sensibilidade cutânea em pessoas suscetíveis. Evite o contacto com a pele. Em caso de contacto com a pele, lave muito bem com sabão e água.
- Para prevenir a polimerização ou a obstrução, a ponta misturadora estática da Seringa Dupla deve ser deixada no lugar até à próxima aplicação. Se utilizada intraoralmente, deve ser limpa com desinfetante antes do armazenamento.
- Consulte os rótulos individuais de cada componente para verificar as datas de validade específicas.
- Ficha de Dados de Segurança disponível mediante solicitação.
- Ficha de Dados de Segurança disponível em www.Bisco.com.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS
Tempo de Trabalho: Mínimo 1 minuto (inclui mistura) a 22°C (71,6 °F)
Tempo de Presa: Máximo 5 minutos a 37°C (98,6 °F)
O Tempo de Trabalho e o Tempo de Presa podem variar em função das condições de armazenamento, temperatura, humidade, etc.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para: Coroas, Pontes Inlays e Onlays
Procedimentos de Preparação
NOTA: TheraCem Ca é um Cimento Auto-Adesivo que não requer ataque ácido ou primer das superfícies preparadas.
1. Remova a Restauração Provisória e todos os resíduos de Cimento Provisório.
2. Experimente a restauração definitiva para garantir uma adaptação adequada.
3. Limpe a preparação com pedra-pomes e água. Enxague muito bem.
4. Remova toda a água da superfície utilizando um forte jato de ar sobre a preparação durante 3 a 5 segundos. Não desidrate. (Proteja a preparação contra contaminação. Quando aplicável, recomenda-se a utilização de um dique de borracha.)

Procedimentos de mistura do Cimento
1. Remova a tampa da seringa ou remova e deite fora a ponta de mistura da seringa dupla.
2. Dispense uma pequena quantidade de material sobre um bloco de mistura, para eliminar quaisquer zonas vazias em cada tambor da seringa dupla.
3. Fixe uma ponta de mistura à seringa dupla, alinhando a chave com a respetiva ranhura. Em seguida, rode o mecanismo de bloqueio castanho no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Ao pressionar o émbolo irá misturar e aplicar o **TheraCem Ca**. (Consulte a secção "INFORMAÇÕES TÉCNICAS" para informações sobre os Tempos de Trabalho e de Presa.)

Procedimentos de Cimentação
NOTA: Dado existir uma grande variedade de Cerâmicas e Porcelanas, é importante consultar o fabricante da Cerâmica/Porcelana ou o seu laboratório para obter instruções sobre o tratamento apropriado da superfície.
1. Aplique cimento às superfícies internas da restauração. No caso de Inlays, poderá ser mais fácil aplicar o cimento na preparação do dente.
2. Assente a restauração e remova qualquer excesso de cimento. **SUGESTÃO:** para ajudar na remoção de excesso de cimento, inicialmente fotopolimerize as margens durante 2 a 3 segundos.
3. Fotopolimerize durante 20 a 30 segundos ou deixe autopolimerizar. (Ao utilizar o modo de autopolimerização, fotopolimerizar as margens, ainda que por pouco tempo, irá acelerar a presa final.)

SUGESTÕES ÚTEIS
- **TheraCem Ca** deixado num bloco de mistura poderá parecer que não faz presa. Tal deve-se à inibição de oxigénio do processo de polimerização. Fique descansado, o cimento irá polimerizar (fazer presa) de forma normal sob a restauração.

Para: Espigões (pré-fabricados, metálicos, fundidos e Espigões não metálicos/de fibra)

Procedimentos de Preparação
1. Prepare o espaço do Espigão de acordo com as instruções do fabricante do Espigão. Não são necessários agentes de acondicionamento e adesão.
2. Dimensione e ajuste o Espigão para garantir uma adaptação adequada.
3. Limpe o Espigão de acordo com as instruções do fabricante.

Procedimentos de mistura do Cimento
1. Remova a tampa da seringa ou remova e deite fora a ponta de mistura da seringa dupla.
2. Dispense uma pequena quantidade de material sobre um bloco de mistura, para eliminar quaisquer zonas vazias em cada tambor da seringa dupla.
3. Fixe uma ponta de mistura à seringa dupla, alinhando a chave com a respetiva ranhura. Em seguida, rode o mecanismo de bloqueio castanho no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Ao pressionar o émbolo irá misturar e aplicar o **TheraCem Ca**. (Consulte a secção "INFORMAÇÕES TÉCNICAS" para informações sobre os Tempos de Trabalho e de Presa.)

Procedimentos de Cimentação
1. Para a cimentação de espigões, injecte o cimento **TheraCem Ca** no canal utilizando a ponta misturadora radicular. Comece pela extremidade apical do canal e retire lentamente a ponta, enquanto mantém a ponta no cimento, para evitar zonas vazias. Revista a extremidade apical do espigão com cimento.
2. Assente o Espigão e remova qualquer excesso de cimento. **SUGESTÃO:** para ajudar na remoção de excesso de cimento, comece por fotopolimerizar o cimento durante 2 a 3 segundos.
3. Fotopolimerize durante 20 a 30 segundos ou deixe autopolimerizar. (Ao utilizar o modo de autopolimerização, fotopolimerizar as margens, ainda que por pouco tempo, irá acelerar a presa final.)
4. Prossiga com o procedimento de reconstrução do Falso Coto.

HIGIENE: Recomenda-se a utilização de proteção higiénica disponível, para evitar qualquer contaminação das seringas duplas de **TheraCem Ca** durante o tratamento.
ELIMINAÇÃO: Consulte as Normas Comunitárias relacionadas com os resíduos. Na falta destas, consulte as Normas Nacionais ou Regionais relacionadas com resíduos.
ARMAZENAMENTO: Conserve à temperatura ambiente (20 C/68°F - 25°C/77°F)
GARANTIA: A BISCO, Inc. assume a sua responsabilidade na troca de produtos que se verifique serem defeituosos. A BISCO, Inc. exclui qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou perdas, diretos ou indiretos, provenientes da utilização ou da incapacidade de utilização dos produtos tal como descrito. É da responsabilidade do utilizador, antes da utilização, verificar a adequação do produto ao uso pretendido. O utilizador assume todos os riscos e responsabilidades daí decorrentes.

* TheraCem Ca é uma marca registada da Bisco, Inc.
CHOICE é uma marca comercial da Bisco, Inc.

GR

TheraCem®* Ca
Αυτοσυγκολλούμενη ρητινώδης κονία

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το **TheraCem Ca** είναι μια αυτοαδροποιούμενη, αυτοσυγκολλούμενη, διπλού πολυμερισμού ρητινώδης κονία για συκλλήληση οξόνων, ενθέτων, επενθέτων, στεφανών. Το **TheraCem Ca** είναι μια κονία σε μορφή πάστα/πάστα που απελευθερώνει και ασβέστιο, και που δεν απαιτεί αδροποίηση ή συγκόλληση των παρασκευασμένων επιφανειών. Είναι υλικό εύκολο στη χρήση του, απαιτεί ελάχιστο χρόνο του ασθενούς στην οδοντιατρική έδρα και δίνει ισχυρούς δεσμούς συγκόλλησης με τα περισσότερα οδοντικά υλικά. Η κονία είναι διαθέσιμη σε απόχρωση Natural (φυσική). Είναι ακτινοσκιερή, επιτρέποντας την εύκολη διάγνωση.

Ενδείξεις χρήσης:
Χρησιμοποιήστε το **TheraCem Ca** για συγκόλληση των παρακάτω:
1. Μεταλλικές στεφάνες, γέφυρες, ένθετα και επένθετα (συμπεριλαμβάνονται ρητίνες και μεταλλοπορσελάνες)
2. Πορσελάνινες, ολοκραμές στεφάνες, ένθετα και επένθετα (συμπεριλαμβάνονται αλουμίνα και ζιρκόνιο)
3. Ένθετα ρητίνης
4. Μεταλλικοί (προκατασκευασμένοι ή χυτοί) και μη μεταλλικοί ενδοδοντικοί άξονες από υαλονήματα ή ανθρακονήματα
5. Επιμηκυτευματικές αποκαταστάσεις
6. Ορθοδοντική (άγκιστρα, βακτίλιοι)

Αντένδειξη:
Το TheraCem Ca δεν συνιστάται για συγκόλληση όψεων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται η χρήση του CHOICE™* 2 για συγκόλληση όψεων.

Προειδοποιήσεις:
- Αποφύγετε επαφή με το δέρμα. Οι μη πολυμερισμένες (μεθ)ακριλικές ρητίνες ενδέχεται να προκαλέσουν υπερευαισθησία δέρματος σε ευπαθή άτομα. Σε περίπτωση επαφής, πλύνετε το δέρμα με άφθονο σαπούνι και νερό.
- Η επιμόλυνση από στοματικά υγρά μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την συγκόλληση στην οδοντίνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
- Μετάδοση μικροβίων: Το προϊόν ενδέχεται να περιέχει είδη που έχουν σχεδιαστεί για μία μόνο χρήση. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα ή μολυσμένα παρελκόμενα. Μην τα επαναχρησιμοποιείτε.

Προφυλάξεις:
- Οι χρόνοι εργασίας και πήξης θα είναι μικρότεροι σε θερμό ενδοστοματικό περιβάλλον.
- Μην χρησιμοποιείτε υπεροξείδιο του υδρογόνου ή EDTA κατά τον καθαρισμό της περιοχής, καθώς αυτά τα υλικά μπορεί να εμποδίσουν τη συγκόλληση.
- Καθώς τα κεραμικά υλικά και οι πορσελάνες διαφέρουν σημαντικά, είναι σημαντικό να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή κεραμικών/πορσελάνης ή το εργαστήριο με το οποίο συνεργάζεστε για οδηγίες σχετικά με την κατάλληλη επεξεργασία της επιφάνειας και τον σχεδιασμό παρασκευής πριν από τη χρήση του **TheraCem Ca**.
- Οι μη πολυμερισμένες ρητίνες μπορεί να προκαλέσουν υπερευαισθησία δέρματος σε ευπαθή άτομα. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύνετε καλά με σαπούνι και νερό.
- Για να αποφύγετε τον πολυμερισμό υλικού ή το βούλωμα του ρύγχους ανάμειξης, το ρύγχος ανάμειξης της διπλής σύριγγας δεν πρέπει να μετακινείται μέχρι την επόμενη εφαρμογή. Εάν γίνεται ενδοστοματική χρήση, θα πρέπει να το σκουπίζετε με απολυμαντικό πριν από την αποθήκευση.
- Δείτε τις ανεξάρτητες ετικέτες εξαρτημάτων για συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης.
- Δελτίο δεδομένων ασφαλείας διατίθεται εφόσον ζητηθεί.
- Δελτίο δεδομένων ασφαλείας διατίθεται στο www.Bisco.com.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Χρόνος εργασίας: Τουλάχιστον 1 λεπτό (μαζί με την ανάμειξη) στους 22 °C (71,6 °F)
Χρόνος σταθεροποίησης: Κατά μέγιστο 5 λεπτά σε θερμοκρασία 37 °C (98,6 °F).
Ο χρόνος εργασίας και ο χρόνος σταθεροποίησης μπορεί να διαφέρουν, ανάλογα με τις συνθήκες αποθήκευσης, θερμοκρασίας, υγρασίας, κλπ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για: Ένθετα ρητίνης, στεφάνες, ένθετα και επένθετα
Διαδικασίες προετοιμασίας
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το TheraCem Ca είναι αυτοσυγκολλούμενη κονία που δεν απαιτεί αδροποίηση και συγκόλληση πριν την εφαρμογή της.
1. Αφαιρέστε την προσωρινή αποκατάσταση και κάθε υπόλειμμα προσωρινής κονίας.
2. Δοκιμάστε την τελική αποκατάσταση για να εξασφαλίσετε την κατάλληλη εφαρμογή.
3. Καθαρίστε την αποκατάσταση με ελαφρύπετρα και νερό. Ξεπλύνετε καλά.
4. Αφαιρέστε κάθε ποσότητα νερού επιφανείας με τη χρήση ισχυρής αναρρόφησης για 3 έως 5 δευτερόλεπτα. Μην αποξηραίνετε. (Συνιστάται η χρήση απομονωτήρα.)

Διαδικασίες ανάμειξης κονίας
1. Αφαιρέστε το πώμα της σύριγγας ή αφαιρέστε και απορρίψτε το ρύγχος ανάμειξης από τη διπλή σύριγγα.
2. Εγχύστε μικρή ποσότητα υλικού στο δισκάριο ανάμειξης για να εξαλείψετε τα κενά σε κάθε θάλαμο της διπλής σύριγγας.
3. Προσαρτήστε ένα άκρο ανάμειξης στη διπλή σύριγγα ευθυγραμμίζοντας το κλειδί και την αύλακα. Κατόπιν, γυρίστε δεξιόστροφα τον καφέ μηχανισμό ασφάλισης.
4. Η πίεση του εμβόλου θα προκαλέσει ανάμειξη και έγχυση του **TheraCem Ca**. (Δείτε την ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ» για πληροφορίες χρόνου εργασίας και σταθεροποίησης.)

Διαδικασίες συγκόλλησης
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Καθώς τα κεραμικά υλικά και οι πορσελάνες διαφέρουν σημαντικά, είναι σημαντικό να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή κεραμικών/πορσελάνης ή το εργαστήριο με το οποίο συνεργάζεστε για οδηγίες σχετικά με την κατάλληλη επεξεργασία της επιφάνειας.
1. Τοποθετήστε κονία στις εσωτερικές επιφάνειες της αποκατάστασης. Για ένθετα, μπορεί να είναι πιο εύκολο να τοποθετήσετε την κονία στην περιοχή της αποκατάστασης.
2. Τοποθετήστε την αποκατάσταση και αφαιρέστε τις περίσσειες της κονίας. **ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Για πιο εύκολη αφαίρεση των περισσειών κονίας, φωτοπολυμερίστε τις περίσσειες για 2-3 δευτερόλεπτα.
3. Φωτοπολυμερίστε για 20-30 δευτερόλεπτα ή αφήστε να πολυμεριστεί η κονία μόνη της. (Όταν χρησιμοποιείτε ο χημικός πολυμερισμός, ο φωτοπολυμερισμός των περισσειών στα άρια θα επιταχύνει τον τελικό πολυμερισμό.)

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:
- Εάν αφεθεί ποσότητα του **TheraCem Ca** σε δισκάριο ανάμειξης, μπορεί να μην πολυμεριστεί. Αυτό οφείλεται στην παρεμπόδιση της διαδικασίας πολυμερισμού από το οξυγόνο. Να είστε βέβαιοι ότι η κονία θα πολυμεριστεί κανονικά κάτω από την αποκατάσταση.

Για: Άξονες (προκατασκευασμένοι, μεταλλικοί, χυτοί και μη μεταλλικοί άξονες από υαλονήματα ή ανθρακονήματα)

Διαδικασίες προετοιμασίας
1. Προετοιμάστε το χώρο του άξονα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Δεν απαιτούνται αδροποιητικοί και συγκολλητικοί παράγοντες.
2. Μετρήστε και προσαρμόστε τον άξονα για να εξασφαλίσετε κατάλληλη εφαρμογή.
3. Καθαρίστε τον άξονα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Διαδικασίες ανάμειξης κονίας
1. Αφαιρέστε το πώμα της σύριγγας ή αφαιρέστε και απορρίψτε το ρύγχος ανάμειξης από τη διπλή σύριγγα.
2. Εγχύστε μικρή ποσότητα υλικού στο χαρτί ανάμειξης για να εξαλείψετε τα κενά σε κάθε θάλαμο της διπλής σύριγγας.
3. Προσαρτήστε ένα ρύγχος ανάμειξης στη διπλή σύριγγα ευθυγραμμίζοντας το κλειδί και την αύλακα. Κατόπιν, γυρίστε δεξιόστροφα τον καφέ μηχανισμό ασφάλισης.
4. Η πίεση του εμβόλου θα προκαλέσει ανάμειξη και έγχυση του **TheraCem Ca**. (Δείτε την ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ» για πληροφορίες χρόνου εργασίας και σταθεροποίησης.)

Διαδικασίες συγκόλλησης
1. Για τοποθέτηση κονίας σε καρφίδες, χρησιμοποιώντας το άκρο ανάμειξης για τους ριζικούς σωλήνες, εγχύστε την κονία **TheraCem Ca** μέσα στον σωλήνα. Ξεκινήστε από το κορυφαίο άκρο του σωλήνα και αποσύρετε αργά το άκρο, διατηρώντας παράλληλα το άκρο μέσα στην κονία για να ελαχιστοποιήσετε τη δημιουργία τυχόν κενών. Επικαλύψτε το κορυφαίο άκρο της καρφίδας με κονία.
2. Τοποθετήστε τον άξονα και αφαιρέστε κάθε περίσσεια κονίας. **ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Για πιο εύκολη αφαίρεση των περισσειών κονίας, φωτοπολυμερίστε την κονία για 2-3 δευτερόλεπτα.
3. Φωτοπολυμερίστε για 20-30 δευτερόλεπτα ή αφήστε τη να πολυμεριστεί μόνη της.
4. Συνεχίστε με τον άξονα

ΥΓΙΕΙΝΗ: Συνιστάται η χρήση καλυμμάτων μίας χρήσης για να αποτραπεί τυχόν μόλυνση των συρίγγων της κονίας **TheraCem Ca** κατά τη διάρκεια της θεραπείας.
ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Ανατρέξτε στους κανονισμούς της κοινότητάς σας σχετικά με τα απορρίμματα. Εάν δεν υπάρχουν, ανατρέξτε στους εθνικούς ή περιφερειακούς κανονισμούς σχετικά με τα απορρίμματα.
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου (20 °C/68 °F - 25 °C/77 °F).
ΕΓΓΥΗΣΗ: Η εταιρεία BISCO, Inc. αναγνωρίζει την ευθύνη της για την αντικατάσταση προϊόντων εάν αποδειχθεί ότι είναι ελαττωματικά. Η BISCO, Inc. δεν αποδέχεται ευθύνη για οποιεσδήποτε ζημιές ή απώλειες, άμεσες ή παρεπόμενες, που προκύπτουν από τη χρήση ή ανικανότητα χρήσης του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν από τη χρήση, αποτελεί ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για την προοριζόμενη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει κάθε κίνδυνο και ευθύνη που σχετίζεται με το παρόν.

* TheraCem Ca είναι σήμα κατατεθέν της BISCO, Inc.
CHOICE είναι κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της BISCO, Inc.

RU

TheraCem®* Ca
Цемент самоадгезивный,двойного отвержденияОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

TheraCem Ca - самопротравливающий, самоадгезивный композитный цемент двойного отверждения разработанный для фиксации коронок, мостов, вкладок, накладок и штифтов (анкерных, литых,стекловолокнистых). **TheraCem Ca** представляет собой цемент, выделяющий кальций, в виде паста/паста, который не требует протравливания и бондинга на препарируемой области . Он удобен и прост в использовании, сокращает время лечения и обеспечивает надежный бондинг с большинством стоматологических материалов. Цемент выпускается в натуральном оттенке. Он рентгеноконтрастный, что позволяет легко распознавать его на рентгенограмме.

Показания к применению:
Используйте **TheraCem Ca** для фиксации:
1. Металических коронок, мостов, вкладок и накладок (в том числе для металла облицованного композитом или керамикой)
2. Фарфоровых, керамических коронок, вкладок и накладок. (содержащих оксид алюминия и оксид циркония)
3. Композитных непрямых реставраций: коронок, мостов, вкладок и накладок (на основе смолы композитный / композит-керамические гибриды)
4. Металических (литых, анкерных) и волокнистых штифтов
5. Реставраций с опорой на имплантато
6. Ортодонтических конструкций (брекет-систем,колец)

Противопоказание:
TheraCem Ca не рекомендуется применять для работы с винирами.

Примечание: Для фиксации виниров рекомендуется использовать CHOICE ™ * 2.

Предупреждения:
- Избегайте контакта с кожей; неполимеризованные метил-акриллатные смолы могут вызвать раздражение у людей с чувствительной кожей. В случае контакта, промыть кожу водой с мылом.
- Слюна и бактерии в полости рта приводят к значительному ухудшению силы связи с дентином.

Предупреждение:
- Перекрестное загрязнение: продукт может содержать предметы, предназначенные только для разового использования.Утилизируйте использованные или загрязненные компоненты. Не используйте их повторно.

Меры предосторожности:
- Время работы с цементом и время его отверждения будЕт ускоряться в теплой и влажной среде ротовой полости
- Не используйте перекись водорода и ЕДТА для очистки препаровки, так как эти материалы могут снизить силу связки.
- Существует множество разновидностей керамики, важно проконсультироваться с лабораторией для правильной подготовки поверхностей перед использованием **TheraCem Ca**.
- Неполимеризованные смолы могут вызвать раздражения кожного покрова у людей с повышенной чувствительностью кожи. Избегайте контакта с кожей. При попадании цемента на кожу тщательно промойте пораженное место водой с мылом.
- Для того, чтобы предупредить полимеризацию и засорение канюли, Dual-Syringe статический смесительный крючик следует оставить на шприце до следующего употребления. Если шприц использовался внутри орально, его необходимо продезинфицировать до помещения на хранение.
- Обращайте внимание на срок годности материала, который указан на каждой единице продукции.
- Паспорт безопасности предоставляется по запросу.
- Паспорт безопасности доступны на www.Bisco.com.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Время работы: не менее 1 минуты (включая смешивание) при 22 ° C (71,6 ° F)
Время полной полимеризации: не более 5 минут при 37 ° C (98,6 ° F)
Рабочее время и время схватывания могут варьироваться в зависимости от условий хранения, температуры, влажности и т.д.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Для: коронок, мостов, вкладок и накладок
Подготовка препаровки
Примечание: TheraCem Ca представляет собой самоадгезивный цемент, который не требует травления или праймирования подготовленных поверхностей.
1. Удалите временную реставрацию и все остатки временного цемента.
2. Примерьте окончательную реставрацию, чтобы убедиться в точности ее прилегания.
3. Очистите поверхность препаровки пемзой с водой. Тщательно промойте.
4. Удалите с поверхности всю воду, направляя на препаровку сильную струю воздуха в течение 3-5 секунд. Не пересушивайте. (Защитите препаровку от загрязнения. Там, где возможно, рекомендуется использовать резиновую заслонку(коффердам).)

Процедура смешивания цемента
1. Снимите колпачок шприца или наконечник для смешивания и выбросьте его.
2. Выдавите небольшое количество материала на блокнот для смешивания, чтобы удалить воздух из обеих камер двойного шприца.
3. Надежно закрепите смешивающую канюлю на шприце, направляя ключ в паз.